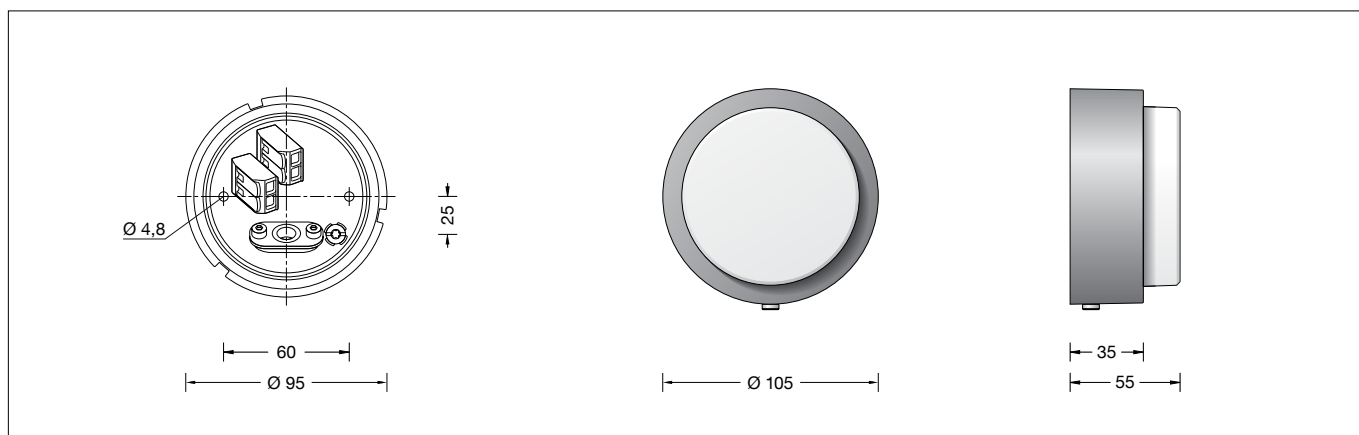


**BEGA****24 037**

Decken- und Wandleuchte  
Ceiling and wall luminaire  
Plafonnier et applique

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte mit hoher Schutzart für eine Vielzahl von Beleuchtungsaufgaben. Eine Leuchte aus Aluminiumguss und Kristallglas.

**Application**

Ceiling and wall luminaire with high protection class for a variety of lighting tasks. A luminaire made of aluminium alloy and crystal glass.

**Utilisation**

Plafonnier et applique avec un degré de protection élevé pour de nombreuses applications d'éclairage. Un luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium et verre clair.

**Leuchtmittel**

Modul-Anschlussleistung 0,9 W  
Leuchten-Anschlussleistung 1,6 W  
Bemessungstemperatur  $t_a = 25\text{ °C}$   
Umgebungstemperatur  $t_{a,max} = 55\text{ °C}$

**Lamp**

Module connected wattage 0,9 W  
Luminaire connected wattage 1,6 W  
Rated temperature  $t_a = 25\text{ °C}$   
Ambient temperature  $t_{a,max} = 55\text{ °C}$

**Lampe**

Puissance raccordée du module 0,9 W  
Puissance raccordée du luminaire 1,6 W  
Température de référence  $t_a = 25\text{ °C}$   
Température d'ambiance  $t_{a,max} = 55\text{ °C}$

**24 037 K3**

Modul-Bezeichnung LED-0238/830  
Farbtemperatur 3000 K  
Farbwiedergabeindex CRI > 80  
Modul-Lichtstrom 195 lm  
Leuchten-Lichtstrom 110 lm  
Leuchten-Lichtausbeute 68,8 lm/W

**24 037 K3**

Module designation LED-0238/830  
Colour temperature 3000 K  
Colour rendering index CRI > 80  
Module luminous flux 195 lm  
Luminaire luminous flux 110 lm  
Luminaire luminous efficiency 68,8 lm/W

**24 037 K3**

Désignation du module LED-0238/830  
Température de couleur 3000 K  
Indice de rendu des couleurs CRI > 80  
Flux lumineux du module 195 lm  
Flux lumineux du luminaire 110 lm  
Rendement lum. du luminaire 68,8 lm/W

**24 037 K4**

Modul-Bezeichnung LED-0238/840  
Farbtemperatur 4000 K  
Farbwiedergabeindex CRI > 80  
Modul-Lichtstrom 200 lm  
Leuchten-Lichtstrom 114 lm  
Leuchten-Lichtausbeute 71,2 lm/W

**24 037 K4**

Module designation LED-0238/840  
Colour temperature 4000 K  
Colour rendering index CRI > 80  
Module luminous flux 200 lm  
Luminaire luminous flux 114 lm  
Luminaire luminous efficiency 71,2 lm/W

**24 037 K4**

Désignation du module LED-0238/840  
Température de couleur 4000 K  
Indice de rendu des couleurs CRI > 80  
Flux lumineux du module 200 lm  
Flux lumineux du luminaire 114 lm  
Rendement lum. du luminaire 71,2 lm/W

**Produktbeschreibung**

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl  
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®  
Farbe Grafit oder Silber  
Kristallglas mit weißer Mattierung  
Silikondichtung  
2 Befestigungsbohrungen  $\varnothing$  4,8 mm  
Abstand 60 mm  
1 Leitungsverschraubung für Anschlussleitung von  $\varnothing$  7–9,5 mm  
Anschlussklemme 2,5<sup>□</sup> mit Steckvorrichtung  
Schutzleiteranschluss  
LED-Netzteil  
100-240 V  $\sim$  50-60 Hz  
Schutzklasse I  
Schutzart IP 65  
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser  
Schlagfestigkeit IK06  
Schutz gegen mechanische Schläge < 1 Joule  
 – Sicherheitszeichen  
 – Konformitätszeichen  
Gewicht: 0,6 kg  
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) B

**Product description**

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel  
BEGA Unidure® coating technology  
Colour graphite or silver  
Crystal glass with white matt finish  
Silicone gasket  
2 mounting holes  $\varnothing$  4.8 mm  
Distance apart 60 mm  
1 screw cable gland for connecting cable up from  $\varnothing$  7–9,5 mm  
Connecting terminal 2.5<sup>□</sup> with plug connection  
Earth conductor connection  
LED power supply unit  
100-240 V  $\sim$  50-60 Hz  
Safety class I  
Protection class IP 65  
Dust-tight and protection against water jets  
Impact strength IK06  
Protection against mechanical impacts < 1 joule  
 – Safety mark  
 – Conformity mark  
Weight: 0.6 kg  
This product contains light sources of energy efficiency class(es) B

**Description du produit**

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable  
Technologie de revêtement BEGA Unidure®  
Couleur graphite ou argent  
Verre clair, finition blanc mat  
Joint silicone  
2 trous de fixation  $\varnothing$  4,8 mm  
Entraxe 60 mm  
1 presse-étoupe pour câble de raccordement de  $\varnothing$  7–9,5 mm  
Bornier 2,5<sup>□</sup> avec connecteur embrochable  
Raccordement de mise à la terre  
Bloc d'alimentation LED  
100-240 V  $\sim$  50-60 Hz  
Classe de protection I  
Degré de protection IP 65  
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau  
Résistance aux chocs mécaniques IK06  
Protection contre les chocs mécaniques < 1 joule  
 – Sigle de sécurité  
 – Sigle de conformité  
Poids: 0,6 kg  
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique B

## Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

Den optimalen Schutz aller in den Leuchten verbauten elektronischen Komponenten erreichen Sie durch die Verwendung von prellfreien Schaltkontakten wie einem elektronischen Relais, (solid-state-relais), z. B. BEGA 71 320.

## Montage

Arretierungsschraube lösen und Abdeckring bis zum Anschlag drehen. Abdeckring und Glas vom Leuchtenunterteil abheben.

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

LED-Modul demontieren.

Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtenunterteil führen. Das Leuchtenunterteil mit beiliegendem oder anderem geeignetem Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtringe verwenden. Leitungsverschraubung bis auf Anschlag verschrauben. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Steckklemmen vornehmen. Achtung: Auf richtige Belegung der Steckklemmen achten. Braun (L) und Blau (N) dürfen nicht vertauscht werden. (Zerstörung der LED)

Um die maximale Lebensdauer der elektrischen Bauteile zu gewährleisten, muss der beiliegende Trockenmittelbeutel unbedingt in die Leuchte eingesetzt werden. Den Trockenmittelbeutel aus der Folienverpackung nehmen und ihn unmittelbar vor dem endgültigen Verschließen der Leuchte an der durch den roten Hinweiszettel gekennzeichneten Stelle positionieren.

LED-Modul montieren.

Auf richtigen Sitz der Dichtung achten. Abdeckring mit Glas auf das Leuchtenunterteil setzen und rechtsherum bis zum Anschlag drehen. Arretierungsschraube anziehen.

## Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern. Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

## Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

## Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

The ideal protection of all electronic components installed in the luminaires is achieved by using bounce-free switching contacts such as an electronic relay (solid-state relay), e.g. BEGA 71 320.

## Installation

Undo locking screw and turn cover ring as far as it will go. Remove cover ring and glass from the luminaire base.

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Disassemble LED module.

Lead the mains supply cable through the cable entry of the luminaire base. Fix luminaire base with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface. It is essential to use the enclosed ring gaskets. Tighten cable gland as far as it will go. Make earth conductor connection and electrical connection at the plug-in terminals. Attention: Note correct plug-in terminals configuration. Brown (L) and Blue (N) must not be interchanged. (Destruction of the LED)

In order to guarantee the maximum service life of the electrical components, the enclosed desiccant pouch must be placed in the luminaire. Remove the desiccant pouch from the foil packaging and place it in the position marked by the red information label immediately before finally closing the luminaire.

Assemble LED module.

Make sure that gasket is positioned correctly. Place cover ring with glass onto the luminaire base and turn it clockwise as far as it will go. Tighten locking screw.

## Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits. Do not use high pressure cleaners.

## Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

## Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

Pour garantir la protection optimale de tous les composants électroniques installés dans les luminaires, il faut utiliser des contacts de commutation sans rebond tel qu'un relais électronique, (solid-state-relais) par ex. BEGA 71 320.

## Installation

Desserrer la vis d'arrêt et dévisser complètement l'anneau. Enlever l'anneau et le verre de la partie inférieure du luminaire. Les LED sont des composants électroniques de haute précision! Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Démonter le module LED.

Introduire le câble d'alimentation dans la platine du luminaire à travers l'entrée de câble. Fixer la platine du luminaire sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis. Visser l'entrée de câble jusqu'au blocage. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique à la borne à fiche. Attention : Veiller à la disposition correcte des bornes à fiche. Marron (L) et Bleu (N) ne doivent pas être inversés. (Destruction de la LED)

Afin de garantir une durée de vie maximale des composants électriques, le sachet dessiccant fourni doit être impérativement inséré dans le luminaire. Retirer le sachet dessiccant du film d'emballage et le placer immédiatement à l'endroit indiqué par l'étiquette rouge, juste avant de fermer définitivement le luminaire.

Installer le module LED.

Veiller au bon emplacement du joint. Poser l'anneau avec le verre sur la partie inférieure du luminaire et tourner vers la droite jusqu'au blocage. Serrer la vis d'arrêt.

## Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire des dépôts et des souillures avec des produits de nettoyage ne contenant pas de solvants. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

### Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.

Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

### Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.

The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.

Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.

Defective glass must be replaced. Close the luminaire.

### Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED.

Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.

Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

### Ersatzteile

Ersatzglas	11 002 877 11
LED-Netzteil	DEV-0301/350
LED-Modul 3000 K	LED-0238/830
LED-Modul 4000 K	LED-0238/840
Dichtung	83001 311

### Spares

Spare glass	11 002 877 11
LED power supply unit	DEV-0301/350
LED module 3000 K	LED-0238/830
LED module 4000 K	LED-0238/840
Gasket	83001 311

### Pièces de rechange

Verre de rechange	11 002 877 11
Bloc d'alimentation LED	DEV-0301/350
Module LED 3000 K	LED-0238/830
Module LED 4000 K	LED-0238/840
Joint	83001 311